Mardi, 29 avril 2008

SÉANCE 36

Présidence: M. Lucien Weiler, Président
M. Jos Scheuer, Vice-Président • M. Laurent Mosar, Vice-Président

Sommaire

1. Communications

2. 5875 - Proposition de loi

a) réinstaurant l'automatisme d'indexation des salaires, traitements, pensions et rentes

b) réinstaurant l'indexation des prestations familiales et du forfait éducation et

c) instaurant l'indexation automatique du boni pour enfant et de ce fait 1) abrogeant les articles 1er et 3 de la loi du 27 juin 2006 adaptant certaines modalités d'application de l'échelle mobile des salaires et des traitements; 2) modifiant a) l'article 11 de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État, la loi modifiée du 27 mai 1975 portant généralisation de l'échelle mobile des salaires et des traitements; b) l'article 10 de la loi modifiée du 20 juin 1977 ayant pour objet: 1) d'instituer le contrôle médical systématique des femmes enceintes et des enfants en bas âge; c) de modifier la législation existante en matière d'allocations de naissance; d) l'article 4 de la loi modifiée du 30 avril 1980 portant création d'une allocation de maternité; e) l'article 4 de la loi modifiée du 19 juin 1985 concernant les allocations familiales et portant création de la caisse nationale des prestations familiales; f) l'article 3 de la loi modifiée du 14 juillet 1986 concernant la création d'une allocation de rentrée scolaire; g) l'article 6 de la loi modifiée du 1er août 1988 portant création d'une allocation d'éducation; h) l'article 8 de la loi du 12 février 1999 portant création d'un congé parental et d'un congé pour raisons familiales; i) l'article 3 de la loi du 28 juin 2002 portant création d'un forfait éducation; j) la loi du 21 décembre 2007 relative à la bonification d'impôts pour enfants

- *Déclaration de recevabilité*

3. 5788 - Projet de loi portant: 1. transposition de la directive 2002/14/CE du Parlement Européen et du Conseil établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne; 2. modification du chapitre IV du titre premier du livre IV du Code du travail

- *Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi: M. Marc Spautz*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

4. 5750 - Projet de loi portant introduction d'un statut unique pour les salariés du secteur privé et modifiant: 1. le Code du travail; 2. le Code des assurances sociales; 3. la loi modifiée du 8 juin 1999 relative aux régimes complémentaires de pension; 4. la loi modifiée du 4 avril 1924 portant création de chambres professionnelles à base élective; 5. le chapitre VI du Titre I de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire; 6. la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu; 7. la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État

- *Rapport commun de la Commission du Travail et de l'Emploi et de la Commission de la Santé et de la Sécurité sociale: M. Marcel Glesener (déposant une motion), M. Romain Schneider*
- *Discussion générale: M. Ali Kaes (interrompu par M. John Castegnaro et M. Marcel Glesener), M. Alexandre Krieps, M. John Castegnaro, Mme Viviane Loschetter, M. Gast Gibéryen (à qui répond M. le Ministre François Biltgen), M. Aly Jaerling, M. Lucien Thiel, M. Claude Meisch, M. Lucien Clement (interrompu par M. Alexandre Krieps), M. Marc Spautz (interrompu par M. Aly Jaerling et par M. John Castegnaro), M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi, M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale*
- *Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*
- *Motion 1: M. Marcel Glesener, M. Aly Jaerling, motion adoptée*

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Fernand Boden, Mme Marie-Josée Jacobs, MM. François Biltgen et Mars Di Bartolomeo, Ministres; Mme Octavie Modert, Secrétaire d'État.

(Début de la séance publique à 15.01 heures)

M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber iergendwellech Matdeelungen ze maachen?

(Négation)

1. Communications

Ech hunn der Chamber folgend Matdeelungen ze maachen:

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Les projets de loi suivants ont été déposés au Greffe de la Chambre des Députés:

1. 5876 - Projet de loi portant organisation de l'enseignement supérieur - fixant les modalités du cycle d'études d'enseignement supérieur aboutissant à la délivrance du brevet de technicien supérieur; - fixant les modalités d'implantation de formations d'enseignement supérieur ou de création de filiales ou d'établissements privés ou publics sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg; - modifiant la loi modifiée du 4 septembre 1990 portant réforme de l'enseignement secondaire technique et de la formation professionnelle continue; - abrogeant la loi du 14 août 1976 déterminant les conditions de création d'établissements privés d'enseignement supérieur

Dépôt: Monsieur François Biltgen, Ministre de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, le 28.04.2008

2. 5877 - Projet de loi relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux

Dépôt: Monsieur Lucien Lux, Ministre de l'Environnement, le 28.04.2008.

3) Par lettre du 22 avril 2008 Monsieur le Député Alexandre Krieps a informé le Président de la Chambre qu'il désire interpeller le Gouvernement au sujet de la recherche sur les cellules souches.

2. 5875 - Proposition de loi

a) réinstaurant l'automatisme d'indexation des salaires, traitements, pensions et rentes

b) réinstaurant l'indexation des prestations familiales et du forfait éducation et

c) instaurant l'indexation automatique du boni pour enfant et de ce fait 1) abrogeant les articles 1er et 3 de la loi du 27 juin 2006 adaptant certaines modalités d'application de l'échelle mobile des salaires et des traitements; 2) modifiant a) l'article 11 de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État, la loi modifiée du 27 mai 1975 portant généralisation de l'échelle mobile des salaires et des traitements; b) l'article 10 de la loi modifiée du 20 juin 1977 ayant pour objet: 1) d'instituer le contrôle médical systématique des femmes enceintes et des enfants en bas âge; c) de modifier la législation existante en matière d'allocations de naissance; d) l'article 4 de la loi modifiée du 30 avril 1980 portant création d'une allocation de maternité; e) l'article 4 de la loi modifiée du 19 juin 1985 concernant les allocations familiales et portant création de la caisse nationale des prestations familiales; f) l'article 3 de la loi modifiée du 14 juillet 1986 concernant la création d'une allocation de rentrée scolaire; g) l'article 6 de la loi modifiée du 1er août 1988 portant création d'une allocation d'éducation; h) l'article 8 de la loi du 12 février 1999 portant création d'un congé parental et d'un congé pour raisons familiales; i) l'article 3 de la loi du 28 juin 2002 portant création d'un forfait éducation; j) la loi du 21 décembre 2007 relative à la bonification d'impôts pour enfants**

Déclaration de recevabilité

An hirer Réunioun vum 24. Abrëll huet d'Presidentekonferenz virgeschloen, fir d'Proposition de loi iwwert den Index fir recevabel ze erklären. Dës Proposition de loi gouf den 22. Abrëll vum honorabelen Här Gibéryen déposéiert.

Ass d'Chamber domat averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen elo zum éischte Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut de Mëtteg. Et ass d'Diskussioun vum Projet de loi 5788, eng Direktiv iwwert d'Informatioun an d'Consultatioun vun den Aarbechter. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht an d'Wuert huet elo de Rapporteur, den honorabelen Här Marc Spautz. Här Rapporteur, wann ech gelift.

3. 5788 - Projet de loi portant: 1. transposition de la directive 2002/14/CE du Parlement Européen et du Conseil établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne; 2. modification du chapitre IV du titre premier du livre IV du Code du travail

Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi

M. Marc Spautz *(CSV), rapporteur.*- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, mat deem Gesetz, dat haut hei virläit, setze mir d'EU-Direktiv 2002/14 an nationaalt Recht ëm. Gläichzäiteg notze mir d'Geleeënheet, den Artikel 411-1 am Code du travail betreffend d'Wahle vun de Personaldelegatiounen ofzeänneren.

De Projet de loi gouf de 4. Oktober 2007 vum Minister François Biltgen deponéiert. De Projet ass vun de Beruffschamberen aviséiert ginn: de 7. November vun der Chambre des Fonctionnaires; de 14. November vun der Privatbeamtekummer; vun den Handwierker den 20. November a vun der Chambre de Commerce den 11. Dezember 2007. Déi héich Kierperschaft huet hiren Avis den 29. Januar 2008 eraginn.

An der Sitzung vum 13. November huet d'Aarbechts- a Beschäftegungskommissioun mech zum Rapporteur vun dësem Projet bestëmmt. Ëm wat geet et elo an deem Projet de loi?

Et geet ëm d'Ëmsetzung vun der EU-Direktiv 2002/14, an den europäesche Sozialkreeser och „Vilvoorde"-Direktiv genannt. Den Ursprong vun dëser Direktiv geet zréck op den europawäiten Ofbau vun e puer dausend Aarbechtsplaze beim Automobilkonzern Renault. Deemools waren eleng um Standuert Vilvoorde am flämesche Brabant 3.000 Aarbechtsplaze vun dëser Betribsschléissung betraff.

Laut Artikel 136 vum Traité dréit et sech ëm déi sozial Responsabilitéit vun der europäescher Communautéit an deenen eenzelnen Nationalstate betreffend de Sozialdialog. Well awer deemools bei Renault kee Sozialdialog stattfonnt huet, hunn déi jeeweileg europäesch Institutiounen zwou Direktiven op den Instanzewee bruecht: éischtens eng iwwert d'Grënnung vun den europäesche Betribsréit an zweetens déi vun der Informatioun a Consultatioun vun den Travailleuren.

Et ass de Prinzip vun dëser Direktiv, dee mir mam Gesetz vun haut ëmsetzen.

Op nationalem Plang war dëse Prinzip schonn am Projet 5615 verankert. Allerdéngs huet déi massiv erhuewe Kritik den Aarbechtsminister a senger Weisheet dozou beweegt, de Projet 5615 zréczezéien an den neie Projet de loi 5788, deen elo virläit, op den Instanzewee ze bréngen.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, d'EU-Direktiv iwwerléisst den nationale Länner verschidden Approchë fir d'Direktiv ëmzesetzen.

An enger éischter Phas war d'Iddi hei zu Lëtzebuerg, dës Kompetenzen, wéi d'Direktiv se virgesäit, un déi bestehend Comités mixtes ze iwwerdroen an d'Asetze vun engem Comité mixte vun 150 op 50 Beschäftegt erofzesetzen. Domadder hätten hei am Land ronn 500 Betriber e Comité mixte kritt. Betriber, déi bis dato keen esou Organ haten.

Am Laf vun den Tripartitesverhandlungen 2005, wou eent vun de Resultater och d'Schafung vum Statut unique war - e Projet, dee jo uschléissend am Kader vun dëser Enceinte zur Diskussioun an Ofstëmmung gestallt gëtt -, gouf ofgemaach, d'Zuele be-

treffend d'Asetze vun Delegatiounen a Comités mixtes net ze änneren an d'Seuilë bei 15 fir d'Delegatioun an 150 fir de Comité mixte einstweilen emol bestoen ze loossen.

Doropshi koum eng nei Philosophie iwwert d'Ëmsetzung zustanen. An all Betriber iwwer 150 Beschäftegt schreiwe mir d'Attributioune vun dëser Direktiv an d'Comités-mixtes-Gesetz an. An deene Betriber tëschent 15 an 149 Leit erhalen d'Delegatiounen dës Kompetenzen. Doriwwer eraus gëtt och d'Vertraulechkeetsklausel betreffend déi Donnéeën, déi een als Member vun deene jeeweilege Gremië kritt, verstäerkt.

Ee vun de Problemer war d'Definitioun, wat fir Dokumenter ënnert d'Confidentialitéit falen a wat fir eng net.

Schlussendlech gëtt mat dësem Projet de loi en Uerteel vum 18. Juni 2004 vun eiser Cour constitutionnelle ëmgesat, betreffend déi diskriminatoresch Situatioun am Zesummenhang vun den Ausschusswahlen a verschiddene Betriber. Bis elo konnte beispillsweis d'Privatbeamte bei de Gemengen net mat wiele goen. Si goufe weder bei de Fonctionnairen nach bei den Aarbechter berücksichtegt. Och dëse Punkt gëtt elo ofgeännert, mä do kommen ech méi spéit nach drop zréck.

Kolleeginnen a Kolleegen, an hirem Avis vum Projet de loi sinn d'Beruffschamberen alleguerte positiv. D'Chambre des Fonctionnaires begréisst de Projet an erënnert gläichzäiteg drun, dass si do net betraff sinn.

D'Privatbeamtechamber begréisst, dass elo an alle Betriber iwwer 15 Beschäftegt d'Personal deementspriechend informéiert gëtt an dass de Punkt vun der Confidentialitéitsprozedur gekläert gëtt. Doriwwer eraus ass d'CEPL frou, dass kee Privatbeamte méi ka beim Ausübe vu sengem passiven an aktive Wahlrecht an engem Betrib diskriminéiert ginn.

D'Handwierkerchamber begréisst ausdrécklech d'Ëmsetzung vun dëser Direktiv an ass frou, dass keen neit zousätzlecht Gremium geschafe gëtt. Si gesinn dat Ganzt am Kader vun enger administrativer Simplificatioun.

D'Chambre de Commerce kritiséiert e puer kleng Punkten, well dës Ëmsetzung e bësse méi wäit geet wéi d'Direktiv et virgesäit, begréisst awer gläichzäiteg an der Optik vun der Simplification administrative, dass keen neit zousätzlecht Gremium geschafe gëtt. Doriwwer eraus ass d'Chambre de Commerce och frou, dass d'Diskriminéierung betreffend d'aktiivt an d'passiivt Wahlrecht an den Delegatiounen opgehuewe gëtt.

Och déi héich Kierperschaft, de Statsrot, schwätzt sech fir déi nei Philosophie vum Projet fir dës Prozeduren an alle Betriber ab 15 Leit aus.

De Statsrot huet verschidde Remarquë gemaach betreffend d'Numérotatioun innerhalb dem Code du travail an och betreffend d'Formuléierungen, deene mir an der Kommissioun gréisstendeels Rechnung gedroen hunn.

De Projet gesäit also elo a sengem éischten Artikel vir, dass an all Betrib mat 15 Beschäftegten, egal wat fir eng Form vun Aktivitéit de Betrib huet an egal ënner wat fir eng juristesch Form de Betrib fält, Delegatiounswahle stattfannen. Do spillt och de Statut vun de Beschäftegten, sief et Aarbechter oder Privatbeamten, keng Roll.

Mam Gesetz iwwert de Statut unique, dee jo duerno op der Dagesuerdnung steet, gëllt dat jo automatesch fir all Salarié.

Den Artikel 2 vun dësem Gesetz an duerno den Artikel 414-4 vum Code du travail leeë fest, dass de Betribschef d'Delegatioun iwwert d'Situatioun, déi wirtschaftlech a sozial Lag wéi och d'Perspektiven am Betrib regelméisseg informéiere muss. Wann d'Firma als Aktiëgesellschaft konstituéiert ass, muss d'Delegatioun eemol am Joer schrëftlech iwwert déi finanziell Situatioun informéiert ginn, nodeems de Comité mixte, wann et dann esou een an engem Betrib gëtt, d'Chiffere virgeluecht kritt huet.

Den Artikel 3 leet eng kloer Positioun betreffend de Secret professionnel fest.

Kolleeginnen a Kolleegen, dëst waren - an e puer kuerze Wierder - d'Haaptpunkte vun dësem Gesetz.

Här President, ech soen Iech Merci a ginn och den Accord vun der CSV-Fraktioun.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Spautz. Ech denken, dass d'Fraktiounen alleguerten d'Konklusioune vum honorabelen Här Spautz suivéieren. Ech wëll em Merci soen am Numm vun Iech alleguerte fir säin exzellente Rapport an da komme mer och zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Une voix.- Très bien!

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

M. le Président.- De Projet de loi 5788 ass eestëmmeg ugeholl mat 55 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Sylvie Andrich-Duval, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Norbert Haupert, Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par M. Roger Negri), Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich (par M. Romain Schneider), Mme Lydie Err (par M. Roland Schreiner), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen (par M. Xavier Bettel), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Carlo Wagner), Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen elo zum eigentleche Plat de résistance vun haut de Mëtteg: de Projet de loi 5750 iwwert den Eenheetsstatut. Et si bis elo ageschriwwen: déi Häre Kaes, Krieps, Castegnaro, d'Madame Loschetter, déi Häre Gibéryen, Jaerling, Thiel, Meisch, Clement a Spautz.

D'Wuert huet elo den éischte vun den zwee Corapporteure vum Projet de loi, den honorabelen Här Marcel Glesener. Här Glesener, Dir hutt d'Wuert.

4. 5750 - Projet de loi portant introduction d'un statut unique pour les salariés du secteur privé et modifiant: 1. le Code du travail; 2. le Code des assurances sociales; 3. la loi modifiée du 8 juin 1999 relative aux régimes complémentaires de pension; 4. la loi modifiée du 4 avril 1924 portant création de chambres professionnelles à base élective; 5. le chapitre VI du Titre I de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire; 6. la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu; 7. la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État

Rapport commun de la Commission du Travail et de l'Emploi et de la Commission de la Santé et de la Sécurité sociale

M. Marcel Glesener *(CSV), rapporteur.*- Merci, Här President. Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, ier ech op de Gesetzestext ze schwätze kommen, wëll ech awer enger Rei vu Kolleeginnen a Kolleege Merci soen, déi wesentlech dozou bäigedroen hunn, datt mer de Mëtteg dëse Projet kënnen an der Chamber diskutéieren, un éischter Stell mengem Kolleeg Romain Schneider, Corapporteur vum Gesetz. Mir hunn an enger kollegialer Zesummenaarbecht dëse Rapport konzipéiert a mir wäerten och an därselwechter Aart a Weis haut de Mëtteg der Chamber dee Projet de loi, dee mer no laange Réuniounen an der Kommissioun zu engem Ofschloss bruecht hunn, hei presentéieren.

Da géif ech als Zweet der Kopresidentin aus der Gesondheets- a sozialpolitescher Kommissioun, der Madame Lydia Mutsch, Merci soen. Mir zwee hu probéiert, während deenen zwielef Sëtzungen zu engem gudde Resultat ze kommen, an ech mengen, opgrond vun all deenen Diskussiounen ass eis dat och gelongen.

Da wëll ech och de Membere vun der Kommissioun vun alle Fraktiounen, wéi se do vertruede waren, Merci soe fir hir konstruktiv, objektiv Mataarbecht an Zesummenaarbecht.

Ech wëll och net vergiessen, deenen zwee zoustännege Ministeren, dem François Biltgen an dem Mars Di Bartolomeo, zesumme mat hire Mataarbechter - an ech kommen nach op hir Aarbecht zréck -, Merci ze soe fir hir Kollaboratioun an der Kommissioun, wou mer et fäerdeg bruecht hunn, zesummen - an ech soen dat och nach duerno - zu enger ganzer Rei vun Amendementer ze kommen, fir fir all déi divergent Meenungen, déi sech am Laf vun deene Wochen a Méint, wou mer zesummesouzen, presentéiert hunn, e Kompromëss ze fannen.

Also nach eng Kéier: villmools Merci, Dir Häre Ministeren! Dir hutt eis och an der Kommissioun vill gehollef, an dat net eréischt, wéi de Projet déposéiert war, mä och scho laang virdru ware mir als Chamberskommissioune mat agebonnen an déi ganz Diskussioune beim Ofschloss an nom Ofschloss vun der Tripartite.

Schlussendlech e Merci un d'Mataarbechter aus de Fraktiounen an och aus dem Parlament, déi eis effektiv wesentlech gehollef hunn, dee Rapport, deen Iech virläit an deen en déckt Buch ginn ass, ze redigéieren an ze konzipéieren.

Merci fir all déi Mataarbecht an oft divergent Meenunge vun de Beruffschamberen alleguerten an och dem Statsrot, déi awer vill dozou bäigedroen hunn, datt mer haut e gudde Gesetzesprojet kënnen diskutéieren.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, als jonk Sozialpolitiker respektiv Gewerkschaftler hate mer viru méi wéi 30 Joer en Dram. Mir wollten déi sensibel Ënnerscheeder tëschent Aarbechter a Beamten am Aarbechts- a Sozialrecht ofschafen. Mir wollten eng Gläichstellung vun deenen zwee Statuten erreechen. Mir wollten eng Grondlag bilden, fir de soziale Fridden hei zu Lëtzebuerg oprechtzeerhalen.

Haut schléisse mer dee laange Wee, dee mer no 1960 ageleet hunn an dee wierklech eng Jorhonnertreform bedeit, mat deem elo virleiende Projet iwwert de Statut unique of.

D'Verwierklechung vum Eenheetsstatut ass vun alle politesche Parteien, ob se an der Oppositioun waren, ob se an der Regierung waren, gewollt virugedriwwe ginn. Den Eenheetsstatut ass vun engem groussen Deel vun de Gewerkschaften a Patronatsorganisatioune verlaangt a konkret begleet ginn. Hei war och d'Ëmstrukturéierung vun zwou grousse Gewerkschafte Viraussetzung.

Erlaabt mer, nëmmen ee Beispill ze nennen, fir dat ze dokumentéieren. 1979 ass et zur Grënnung vum OGB-L komm, an am selwechte Joer waren et dräi LCGB-Mandatairen, déi fir d'éischt an d'Privatbeamtechamber gewielt gi sinn. Dat sinn Evénementer, déi déi Entwécklung, déi laang Entwécklung wierklech prägen a charakteriséieren.

E wesentlechen Impuls awer ass vun der Stolkris am Joer 1980 ausgaangen. Aarbechter a Beamte sinn zu enger Risiko- a Solidargemeinschaft zesummegewuess. De Modell Lëtzebuerg, d'Tripartite ass entstanen; d'Schafung vum Conseil économique et social, dat ware wichteg Daten an där Entwécklung, déi, wéi gesot, 1960 ageleet ginn ass.

Markant Gesetzer op dem Wee vum Eenheetsstatut waren zum Beispill am Aarbechtsrecht d'Urlaubsgesetz vum 22. Abrëll 1966, zéng Joer méi spéit d'Gesetz iwwert d'Feierdeeg, an dann e wesentlechen Aspekt an där Entwécklung, e Meilesteen, dat war d'Gesetz iwwert den Aarbechtsvertrag vum 24. Mee 1989.

An ech wëll emol eng Kéier déi Minister beluewegend erwähnen an och d'Parlament. De President war deemools de Rapporteur vun deem Gesetz.

Une voix.- Très bien!

M. Marcel Glesener *(CSV), rapporteur.*- Da weider op deem Wee koumen d'PAN-Gesetz 1999 an d'Kollektivvertragsgesetz vun 2004. Dat sinn also markant Etappen op deem Wee, wat d'Aarbechtsrecht betrëfft. Ech sinn iwwerzeegt, de Corapporteur Romain Schneider wäert dat ernimmen, wat d'Entwécklung vum Sozialrecht betrëfft.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, an där Entwécklung waren awer nach net all Ënnerscheeder tëschent Aarbechter a Beamten aus der Welt geschaaft. D'Tripartite vum Oktober 2005 bis zum Abrëll 2006 huet sech op d'Ofschafung vun de leschten Ënnerscheeder tëschent Aarbechter a Beamte gëeenegt. Un der Politik war et, déi Efforten an engem Gesetzestext ëmzesetzen.

Et sollt sech erweisen, datt dat net einfach war. Et huet effektiv u konkreten Texter gefeelt. Virun allem hat ee sech op grouss Prinzipië gëeenegt, an duerfir hu missen Inhalter an tëschent de Sozialpartner Kompromësser gesicht ginn, a Kompromësser sinn och fonnt ginn.

D'Verhandlunge mat de Sozialpartner waren net einfach fir déi zoustänneg Ministeren, déi den Optrag haten, aus deem Accord e Gesetzestext ze maachen.

Ech wëll och duerfir am Numm vun eiser Kommissioun ausdrécklech d'Aarbecht vun deenen zwee Ministere Biltgen an Di Bartolomeo beluewegend erwähnen. Et war net einfach, fir effektiv déi ënnerschiddlech Meenungen op ee gemeinsamen Nenner ze bréngen. Net méi spéit wéi virun e puer Deeg huet een nach gespuert, datt eng ganz Rei vu Bedenken nach net aus der Welt geschafe gi sinn.

Mä déi zwee Ministeren hunn och de Wee gesicht an d'Chamber, a laang - wéi ech scho gesot hunn - ier de Projet déposéiert war, hu se sech concertéiert mat de politesche Responsabelen an der zoustänneger Chamberskommissioun.

Ech wëll och ofschléissend soen, déi zwee Ministeren an hir Aarbecht hu kee Momper gebraucht, si hunn eegestänneg gutt reagéiert a si hunn effektiv, an dat muss ech soen, déi schwéier Aufgab zu engem positiven a gudden Enn bruecht. Hinnen e spezielle Merci!

Dat huet dozou gefouert, datt den 3. August 2007 e Projet de loi, net wéi en elo virläit, mä e Projet de loi an der Chamber déposéiert ginn ass. Kontrovers Avisë vun de Beruffschambere waren d'Folleg dovun. De Statsrot huet eng ganz Rei ganz kritesch Bemierkunge gemaach. Hien huet och net gespuert un enger Rei vun Oppositions formelles, an dat an zwee Avisen.

Déi zoustänneg Chamberskommissioun huet de Summer mat der Regierung an zwielef Sëtzunge probéiert, déi divergent Meenungen op een Nenner ze bréngen, an zesumme mat deenen zwee Ministeren hu mer 46 Amendementer ofgeschloss. Dat war d'Resultat vun de Chambersaarbechten, wat och bedeit, datt effektiv eis Chamberskommissiounen hir Responsabilitéit voll iwwerholl hunn an am Kader vun deene 46 Amendementer wesentlech dozou bäigedroen hunn, datt ee Gesetzesprojet konnt koordinéiert ofgeschloss ginn, deen dann de 24. Abrëll vun deenen zoustännege Chamberskommissiounen eestëmmeg bei véier Enthalungen ugeholl ginn ass.

Ech mengen, als Chamber hu mer eng exemplaresch parlamentaresch Aarbecht gemaach. Ech wier frou, wann dat och an der Öffentlechkeet e bësse méi géif zum Ausdrock kommen. Et war net nëmmen d'Regierung, déi zoustänneg war fir deen elo virleiende Projet, mä och der Chamber hir Kommissioune mat all hire Memberen, déi wesentlech dozou bäigedroen hunn, datt mer haut dee gudde Gesetzesprojet kënnen zur Ofstëmmung bréngen. Duerfir nach eng Kéier villmools Merci un all d'Memberen, déi an där Kommissioun derbäi waren!

Une voix.- Très bien!

M. Marcel Glesener *(CSV), rapporteur.*- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, ech ginn elo ganz kuerz op déi wesentlech Neierungen, wat d'Aarbechtsrecht betrëfft, um Projet an. Den Detail fannt Der an engem ëmfaassende schrëftleche Bericht, dee mer zesummegestallt hunn, de Romain Schneider an ech selwer. Erlaabt mer also, nëmme ganz kuerz op e puer wesentlech Punkten anzegoen.

Dat eent, wat d'Aarbechtsrecht betrëfft, dat ass d'Lounfortzahlung. Fir d'éischte Kéier